

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN

N. 86 — 1406

Koninklijk besluit tot regeling
van de inrichting en de bevoegdheden van de Hoge Raad
voor Maatschappelijk Welzijn

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertakingen wordt voorgelegd, beoogt uitvoering te geven aan artikel 116 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Dit artikel bepaalt dat een hoge raad voor maatschappelijk welzijn wordt ingesteld bij de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort.

Deze hoge raad wordt belast met het geven van advies aan de Minister over de problemen betreffende de toepassing van de wet (eerste lid).

De Raad omvat drie afdelingen die afzonderlijk en per gewest kunnen vergaderen ter bespreking van de problemen die eigen zijn aan hun gewest (tweede lid).

De inrichting en de bevoegdheden van de raad worden, door de Koning geregeld (derde lid).

In uitvoering van deze bepalingen worden de inrichting en de bevoegdheden van de hoge raad voor maatschappelijk welzijn geregeld bij het koninklijk besluit van 31 mei 1977, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1978.

Hoofdstuk II van dit besluit regelt de samenstelling en de werking van de (drie) gewestelijke afdelingen van de hoge raad.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1977 werd echter nooit uitgevoerd : de leden van de hoge raad werden nooit benoemd, zodat de raad zijn werkzaamheden niet kon aanvangen.

Artikel 18 van het koninklijk besluit van 31 mei 1977, toegevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1978, bepaalt dan ook dat het koninklijk besluit van 11 februari 1954 betreffende de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon, alsmede zijn uitvoeringsbesluiten van toepassing blijven tot de datum van de installatie van de leden van de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

Deze situatie bleef tot op heden gehandhaafd. Reden voor deze niet-uitvoering was precies de driedelige indeling van de hoge raad in afdelingen die afzonderlijk en per gewest kunnen vergaderen ter bespreking van de problemen die eigen zijn aan hun gewest. Deze bepaling was niet voorzien in het oorspronkelijke regeringsontwerp.

In de Senaat werd een amendement ingediend op artikel 116 tenelnde in « ieder gewest een hoge raad in te stellen bij de Minister of Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de maatschappelijke dienstverlening van dat gewest behoort ». De heer J. De Saeger, Minister van Volksgezondheid en van het Gezin antwoordde hierop het volgende :

« Je voudrais d'abord faire remarquer, Monsieur le président, que l'aide sociale, qui remplace celle de l'assistance publique, n'est pas une matière régionalisée. (...) Mais pour rencontrer au maximum les préoccupations des régionalistes qui siègent sur plusieurs bancs de cette assemblée, nous avons prévu au deuxième alinéa de l'article 116, que ce conseil national comprendra trois sections, qui peuvent se réunir séparément aux fins de discuter des problèmes propres à leur région (Parlementaire Handelingen Senaat — Gewone zitting 1975-1976, vergaderingen van donderdag 10 juni 1976, 2468-2469). Het Regeringsamendement werd uiteindelijk goedgekeurd. »

Het kan beschouwd worden als een compromis : alhoewel het maatschappelijk welzijn — op dat ogenblik — nationale materie is, beantwoordt de tekst van artikel 116 aan de tijdsgeest, die beheerst wordt door de ideeën rond de « voorlopige of voorbereidende » gewestvorming, geconsacreerd in de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107 *quater* van de Grondwet. Deze wet noemt als aangelegenheden waarin een verschillend gewestelijk beleid (d.i. in het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest) geheel of ten dele verantwoord is, o.m. :

- het gezins- en demografisch beleid;
- het beleid inzake hygiëne en volksgezondheid;
- het onthaalbeleid.

(art. 4, eerste lid, 4^o, 5^o en 6^o, dat artikel 2 van dezelfde wet wordt ingevolge de wet van 19 juli 1977 houdende wijziging van de wet van 1 augustus 1974).

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE

F. 86 — 1406

Arrêté royal réglant
l'organisation et les attributions
du Conseil supérieur de l'aide sociale

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui est soumis à Votre signature vise à assurer l'exécution de l'article 116 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Cet article détermine qu'un conseil supérieur de l'aide sociale est institué auprès du Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions.

Ce conseil supérieur est chargé de donner des avis au Ministre sur les problèmes relatifs à l'application de la loi (premier alinéa).

Le Conseil comprend trois sections qui peuvent se réunir séparément et par région aux fins de discuter les problèmes qui sont propres à leur région (deuxième alinéa).

L'organisation et les attributions de ce Conseil sont réglées par le Roi (troisième alinéa).

L'organisation et les attributions du conseil supérieur de l'aide sociale sont réglées, en application de ces dispositions par l'arrêté royal du 31 mai 1977, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 1978.

Le Chapitre II de cet arrêté règle la composition et le fonctionnement des (trois) sections régionales du conseil supérieur.

L'arrêté royal du 31 mai 1977 n'a toutefois jamais exécuté : les membres du conseil supérieur n'ont jamais été nommés, de sorte que le conseil ne peut entamer ses activités.

Aussi l'article 18 de l'arrêté royal du 31 mai 1977 inséré par l'arrêté royal du 19 juillet 1978, dispose que l'arrêté royal du 11 février 1954 relatif au Conseil supérieur de l'Assistance et du Service social, ainsi que ses arrêtés d'exécution continueront d'être applicables jusqu'à la date de l'installation des membres du Conseil supérieur de l'Aide sociale.

Cette situation s'est maintenue jusqu'à ce jour en raison précisément de la division tripartite du Conseil supérieur en sections qui peuvent se réunir séparément et par région aux fins de discuter les problèmes propres à leur région. Cette disposition n'était pas prévue dans le projet gouvernemental original.

Un amendement de l'article 116 fut déposé au Sénat afin d'instituer dans chaque région un Conseil supérieur auprès du Ministre ou du Secrétaire d'Etat qui a l'aide sociale de cette région dans ses attributions, ce à quoi M. J. De Saeger, Ministre de la Santé publique et de la Famille répondit :

« Je voudrais d'abord faire remarquer, Monsieur le président, que l'aide sociale, qui remplace celle de l'assistance publique, n'est pas une matière régionalisée. (...) Mais pour rencontrer au maximum les préoccupations des régionalistes qui siègent sur plusieurs bancs de cette assemblée, nous avons prévu au deuxième alinéa de l'article 116, que ce conseil national comprendra trois sections, qui peuvent se réunir séparément aux fins de discuter des problèmes propres à leur région (Annales parlementaires Sénat — Session ordinaire 1975-1976, réunions du jeudi 10 juin 1976, 2468-2469). L'amendement gouvernemental a finalement été approuvé. »

Il peut être considéré comme un compromis : bien que l'aide sociale fut — à ce moment — une matière nationale, le texte de l'article 116 répond à l'esprit de l'époque, dominé par les idées sur la régionalisation à titre « provisoire ou préparatoire », consacrée dans la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107 *quater* de la Constitution. Parmi les matières dans lesquelles une politique régionale différenciée (c'est-à-dire dans la Région flamande, la Région wallonne et la Région bruxelloise) se justifie en tout ou en partie, cette loi cite :

- la politique familiale et démographique;
- la politique d'hygiène et de Santé publique;
- la politique d'accueil.

(art. 4, premier alinéa, 4^o, 5^o et 6^o, qui devient l'article 2 de la même loi, à la suite de la loi du 19 juillet 1977 modifiant la loi du 1^{er} août 1974).

Het was dan ook in deze optiek dat het artikel 116 van de organieke wet betreffende de O.C.M.W.'s en het koninklijk besluit van 31 mei 1977, drie gewestelijke afdelingen oprichtte in de schoot van de hoge raad voor maatschappelijk welzijn.

Op het ogenblik echter dat dit koninklijk besluit diende uitgevoerd te worden en de hoge raad geïnstalleerd, ontstond het begrip persoonsgebonden aangelegenheden, waardoor een onderscheid groeide tussen de aangelegenheden waarvoor een verschillend gewestelijk beleid (d.i. voor de drie gewesten) dan wel een verschillend gemeenschapsbeleid (d.i. voor de Nederlandse en Franse Gemeenschap) verantwoord is.

Dit onderscheid werd wettelijk vastgelegd door de wet van 5 juli 1979 houdende wijziging van de wet van 1 augustus 1974, en die overigens het opschrift van deze wet wijzigde als volgt « Wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen ».

De wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen werd gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 juli 1979.

Een nieuw artikel 2bis werd ingevoegd waarin de aangelegenheden werden opgesomd waarin een verschillend gemeenschapsbeleid geheel of ten dele verantwoord is. Het betreft o.m. :

- 1° het beleid inzake hygiëne en volksgezondheid;
- 2° het beleid inzake de bijstand aan personen, gezinnen en diensten alsmede de jeugdbescherming.

Het begrip persoonsgebonden aangelegenheden kreeg vervolgens vaste vorm in artikel 59bis-§ 2bis van de Grondwet (toegevoegd door de grondwetsbepaling van 17 juli 1980) en in artikel 5 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 die de persoonsgebonden aangelegenheden vaststelt. Het zijn, onder meer, wat de bijstand aan personen betreft :

2° het beleid inzake maatschappelijk welzijn met uitzondering van :

- a) de regelen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- b) de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Ingevolgde deze evolutie was het koninklijk besluit van 31 mei 1977 onuitvoerbaar geworden, vermits de indeling in drie gewestelijke afdelingen flagrant in strijd is met de bevoegdheidsafbakening, zoals geregeld door artikel 59bis van de Grondwet en de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Ook het tweede lid van artikel 116 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de O.C.M.W.'s is met deze latere bepalingen in strijd, zodat men zou kunnen stellen dat dit tweede lid impliciet werd opgeheven.

Het eerste en derde lid van voornoemd artikel 116 blijven evenwel een voldoende rechtsgrond bieden, voor de regeling van de inrichting en de bevoegdheden van de hoge raad, die evenwel :

- alleen advies dient uit te brengen over de aangelegenheden die niet als persoonsgebonden aangelegenheden worden beschouwd in de zin van artikel 59bis van de Grondwet, met name de hierboven onder punt 5 opgenomen uitzonderingen;
- geen gewestelijke afdelingen omvat.

Het koninklijk besluit dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd strekt ertoe deze regeling vast te stellen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie,
Mevr. M. SMET

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van state, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 12 mei 1986 door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot regeling van de inrichting en de bevoegdheid van de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn », en op 4 juli 1986

Aussi, c'est dans cette optique que l'article 116 de la loi organique des C.P.A.S. et que l'arrêté royal du 31 mai 1977 ont institué trois sections régionales au sein du Conseil supérieur de l'aide sociale.

Au moment, toutefois de l'exécution de cet arrêté royal et de l'installation du conseil supérieur, est apparue la notion de matières personnalisables, ce qui engendra une distinction entre les matières dans lesquelles se justifie soit une politique régionale différenciée (c'est-à-dire pour les trois régions) soit une politique communautaire différenciée (c'est-à-dire pour la Communauté flamande ou la Communauté française).

Cette distinction a été fixée légalement par la loi du 5 juillet 1979 modifiant la loi du 1er août 1974, qui remplaça d'ailleurs l'intitulé de cette loi par ce qui suit « Loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires ».

La loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires a été coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979.

Un nouvel article 2bis a été inséré citant les matières dans lesquelles une politique communautaire différenciée se justifie en tout ou en partie, il s'agit notamment de :

- 1° la politique d'hygiène et de Santé publique;
- 2° la politique d'aide aux personnes, familles et services ainsi que la protection de la jeunesse.

La notion de matières personnalisables a pris forme par la suite dans l'article 59bis-§ 2bis de la Constitution (inséré par la disposition constitutionnelle du 17 juillet 1980) et dans l'article 5 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 qui détermine les matières personnalisables. Il s'agit notamment, en ce qui concerne l'aide aux personnes, de :

2° la politique d'aide sociale à l'exception :

- a) des règles organiques des centres publics d'aide sociale;
- b) de la fixation du montant minimum des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Cette évolution a rendu impossible l'exécution de l'arrêté royal du 31 mai 1977 étant donné que la division en trois sections régionales est en contradiction flagrante avec la délimitation des attributions, réglée par l'article 59bis de la Constitution et par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Le deuxième alinéa de l'article 116 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est également contraire à ces dispositions postérieures de sorte que l'on pourrait admettre que ce deuxième alinéa a été implicitement abrogé.

Le premier et le troisième alinéas de l'article 116 prérappelé contiennent toutefois d'offrir une base juridique suffisante à la réglementation de l'organisation et des attributions du conseil supérieur, qui toutefois :

- doit se limiter à donner des avis sur les problèmes qui ne touchent pas les matières personnalisables au sens de l'article 59bis de la Constitution à savoir les exceptions énumérées ci-avant au point 5;
- ne comprend pas de sections régionales.

L'arrêté royal, qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, tend vers cette réglementation.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale,
Mme M. SMET

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, le 12 mai 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « réglant l'organisation et les attributions du Conseil supérieur de l'Aide sociale » et invité, le 4 juillet 1986, par le Secrétaire d'Etat à lui communiquer

door de Staatssecretaris om mededeling van dat advies verzocht, binnens een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 9 juli 1988 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerkingen

Het ontwerp beoogt de vervanging van het koninklijk besluit van 31 mei 1977 tot regeling van de inrichting en de bevoegdheid van de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

Het genoemde koninklijk besluit van 31 mei 1977 dient te worden vervangen, of op zijn minst te worden aangepast, in de mate dat artikel 116 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn — d.i. de wetsbepaling waarin het besluit zijn rechtsgrond vindt — moet worden geacht impliciet te zijn gewijzigd doordat artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen het beleid inzake maatschappelijk welzijn in beginsel heeft aangemerkt als een persoonsgebonden materie in de zin van artikel 59 bis, § 2 bis, van de Grondwet, met andere woorden als een Gemeenschapsaangelegenheid.

De bepaling van artikel 116, tweede lid, van de wet van 8 juli 1976, luidens welke de op te richten Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn « drie afdelingen (omvat) die afzonderlijk en per gewest kunnen vergaderen ter bespreking van de problemen die eigen zijn aan hun gewest », is immers niet meer overeen te brengen met de principiële overdracht van de bevoegdheid inzake maatschappelijk welzijn aan de Gemeenschappen.

Blijkens de bij de adviesaanvraag gevoegde toelichting is het inzonderheid die bepaling van artikel 116 waaraan moet worden toegeschreven dat de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn nooit heeft gefunctioneerd.

Hoewel kan worden voorgehouden dat voor de aanpassing o.g. de vervanging van het koninklijk besluit van 31 mei 1977 een voldoende rechtsgrond kan worden gevonden in het bedoelde artikel 116, zoals dat impliciet werd gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 — opvatting die in de bij de adviesaanvraag gevoegde toelichting uitvoerig wordt uiteengezet — heeft de Regering het toch geraden geacht een ontwerp tot wijziging van artikel 116 bij het Parlement in te dienen.

Uit een tweede schrijven, waarin de dringende behandeling van het ontwerp-besluit wordt gerechtvaardigd met de woorden « gelet op de gewijzigde omstandigheden en op de hoogdringendheid », blijkt te kunnen worden opgemaakt dat de Regering zich heeft voorgenomen het ontworpen besluit uit te vaardigen vooraleer het Parlement het ontwerp tot wijziging van artikel 116 heeft aangenomen.

Aan de Raad van State werd geen afdoende verklaring gegeven voor deze hoogst ongewone houding van de Regering.

Zolang de parlementaire procedure niet ten einde is, valt bovendien niet met zekerheid te zeggen of de wetgever — aan wiens beslissing de Regering in de gegeven omstandigheden haar bevoegdheid ontleent — het hem voorgelegde ontwerp niet zal wijzigen of aanvullen.

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Zoals in artikel 116 van de wet van 8 juli 1976 — zowel in de bestaande als in de ontworpen nieuwe versie — schrijft men in het Nederlands « de bevoegdheden » in plaats van « de bevoegdheid ».

Aanhef

1. Het is niet gebruikelijk in de aanhef van een besluit te verwijzen naar een besluit dat volledig wordt opgeheven. De derde aanhefverwijzing wordt derhalve beter geschrapt.

2. De in de aanhef opgenomen consideransen zijn gedeeltelijk te vaag en gedeeltelijk nietszeggend. Het verdient aanbeveling de aan de Raad van State toegezonden « Toelichting » als « Verslag aan de Koning » bij het besluit te voegen, in welk geval de bedoelde consideransen zonder meer kunnen wegvallen.

3. Voor de verwijzing naar het advies van de Raad van State, dient het akkoord van de Minister van Begroting te worden vermeld, met precisering van de datum waarop dat akkoord werd gegeven.

Artikel 1.

1. Men vulle paragraaf 1 aan als volgt : « De Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn, hierna de Hoge Raad genoemd, bestaat uit ... » en schrijft dan in alle verdere bepalingen consequent : « de Hoge Raad ».

2. Gelet op de inhoud van het eerste lid van paragraaf 1, late men de daaropvolgende bepalingen niet voorafgaan door een streepje, maar redigere men ze als onafhankelijke volzinnen.

cet avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 9 juillet 1988 l'avis suivant :

Observations générales

Le projet a pour objet de remplacer l'arrêté royal du 31 mai 1977 réglant l'organisation et les attributions du Conseil supérieur de l'aide sociale.

L'arrêté royal du 31 mai 1977 précité doit être remplacé, ou au moins être adapté, dans la mesure où l'article 116 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale — c'est-à-dire la disposition légale dans laquelle l'arrêté trouve son fondement légal — doit être réputé avoir été implicitement modifié en ce que la politique de l'aide sociale a été, en principe, définie par l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles comme une matière personnalisable au sens de l'article 59 bis, § 2 bis, de la Constitution, en d'autres termes, comme une matière relevant des Communautés.

La disposition de l'article 116, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976, aux termes de laquelle le Conseil supérieur de l'aide sociale à créer « comprend trois sections qui peuvent se réunir séparément et par région aux fins de discuter les problèmes qui sont propres à leur région », n'est plus compatible avec ce transfert de principe aux Communautés des compétences en matière d'aide sociale.

Il ressort de la note explicative jointe à la demande d'avis, que c'est plus particulièrement à cette disposition de l'article 116 que doit être imputé le fait que le Conseil supérieur de l'aide sociale n'a jamais fonctionné.

Bien que l'on puisse soutenir qu'un fondement légal suffisant pour réaliser l'adaptation ou, le cas échéant, le remplacement de l'arrêté royal du 31 mai 1977, peut être trouvé dans cet article 116, tel qu'il a été implicitement modifié par la loi spéciale du 8 août 1980 — thèse qui est largement développée dans la note jointe à la demande d'avis —, le Gouvernement a cependant jugé utile de saisir les Chambres législatives d'un projet de loi modifiant ledit article 116.

Une seconde lettre, qui demande l'examen urgent du projet d'arrêté « en raison des circonstances modifiées et de l'urgence », laisse supposer que le Gouvernement se propose d'édicter l'arrêté en projet avant que les Chambres législatives n'aient adopté le projet modifiant l'article 116 précité.

Aucune explication adéquate n'a été fournie au Conseil d'Etat pour cette attitude fort inhabituelle du Gouvernement.

Par ailleurs, aussi longtemps que la procédure parlementaire n'est pas terminée, il est impossible de déterminer avec certitude si le législateur — à la décision duquel le Gouvernement empruntera en l'occurrence ses pouvoirs — ne va pas modifier ou compléter le projet dont il est saisi.

Observations particulières

Intitulé

Comme le fait l'article 116 de la loi du 8 juillet 1976 — tant dans sa version actuelle que dans sa nouvelle version en projet — il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais de l'intitulé, « de bevoegdheden » au lieu de « de bevoegdheid ».

Préambule

1. Il n'est pas d'usage qu'un arrêté se réfère dans son préambule à un arrêté qu'il abroge intégralement. Il vaudrait mieux, dès lors, supprimer l'alinéa 3 du préambule.

2. Les considérants qui figurent dans le préambule sont en partie trop imprécis, en partie dépourvus de signification. Il est recommandé que le contenu de la note explicative adressée au Conseil d'Etat soit jointe à l'arrêté sous la forme d'un « Rapport au Roi ». Dans ce cas, les considérants visés peuvent être omis sans inconvénient.

3. Avant de se référer à l'avis du Conseil d'Etat, le préambule doit mentionner l'accord du Ministre du Budget en précisant la date à laquelle cet accord a été donné.

Article 1er.

1. Il convient de compléter le paragraphe 1er comme suit : « Le Conseil supérieur de l'aide sociale, dénommé ci-après le Conseil supérieur, est composé ... », et de toujours écrire par la suite, dans les autres dispositions du projet : « le Conseil supérieur ».

2. Vu le contenu de l'alinéa 1er du paragraphe 1er, il conviendrait de formuler les dispositions subséquentes sous la forme de propositions indépendantes plutôt que de les faire précéder d'un tiret.

3. Luidens paragraaf 2 moet ieder plaatsvervangend lid behoren tot dezelfde gemeenschap als het werkend lid dat hij vervangt.

Blijkbaar wordt met « gemeenschap » bedoeld respectievelijk de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap in de zin van artikel 3ter van de Grondwet.

Hierbij moet echter worden opgemerkt dat ons staatsrecht het behoren tot een bepaalde gemeenschap als juridisch begrip niet kent. Een criterium dat men zou kunnen hanteren om een zekere representativiteit ten aanzien van de zoëven genoemde Gemeenschappen te verzekeren, is de taal die de betrokkene spreekt.

Deze opmerking geldt ook voor paragraaf 3.

4. Paragraaf 2 waarborgt tenslotte enkel dat een plaatsvervangende numerieke verhoudingen tussen « de vertegenwoordigers van de verschillende gemeenschappen » niet zal wijzigen. Indien het ook de bedoeling is de verhoudingen vast te leggen voor de effectieve leden, zou met dat doel een bepaling in paragraaf 1 moeten worden opgenomen.

5. De bepaling van paragraaf 3 zou beter op haar plaats zijn in paragraaf 1.

Naar het voorbeeld van de Franse tekst, spreke men ook in de Nederlandse tekst van « Twee ondervoorzitters » en niet van « De twee ondervoorzitters ».

Artikel 2.

De in de Nederlandse tekst voorkomende term « werkgroepen » stemt niet overeen met de in de Franse tekst gebruikte term « commissions ».

Artikel 4.

De tekst dient te preciseren of de in dit artikel vermelde personen een medebeslissende of slechts een raadgevende stem zullen hebben, wanneer ze de vergaderingen van de Hoge Raad zullen bijwonen.

Artikel 6.

Het is vermoedelijk de bedoeling dat voor het bepalen van de meerderheid die vereist is om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, alleen met het aantal stemgerechtigde leden rekening moet worden gehouden. Het is evenwel geraden zulks in de tekst te preciseren om betwistingen te voorkomen.

Artikel 8.

De termen waarin, in dit artikel, de aangelegenheden worden omschreven waarover de Hoge Raad advies zal kunnen uitbrengen, stemmen woordelijk overeen met de termen waarin artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de aangelegenheden formuleert waarvoor, inzake maatschappelijk welzijn, het Rijk ratione materiae bevoegd is gebleven.

Men vervange, in deze bepaling, de streepjes door 1° en 2°.

Artikel 9.

Daar het nemen van een beslissing altijd een stemming veronderstelt, hoe informeel die ook plaatsvindt, verdient het aanbeveling in paragraaf 3 het woord « eventuele » te schrappen.

Artikel 12.

Aangezien artikel 8 aan de Hoge Raad enkel de bevoegdheid verleent om adviezen uit te brengen, dienen de woorden « en de voorstellen » te worden geschrapt.

De Nederlandse tekst stelle men beter als volgt :

« De adviezen van de Hoge Raad mogen worden bekendgemaakt ... ».

Artikel 13.

De redactie van deze bepaling zou meer in overeenstemming zijn met artikel 1, indien men overal zou schrijven : « de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de leden van de Hoge Raad ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Vermeulen, voorzitter.

J. Nimmegeers; W. Deroover, staatsraden.

J. Gijssels; H. Herbots, assessoren van de afdeling wetgeving.

Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. Deroover.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. Haesbrouck, adjunct-auditeur.

De griffier,
F. Lievens.

De voorzitter,
P. Vermeulen.

3. Le paragraphe 2 dispose que chaque suppléant doit appartenir à la même communauté que le membre effectif qu'il supplée.

Le terme « communauté » semble viser ici les Communautés française, flamande et germanophone au sens de l'article 3ter de la Constitution.

Il convient cependant d'observer à cet égard que notre droit constitutionnel ne connaît pas l'appartenance à une communauté en tant que notion juridique. Pour assurer une certaine représentativité à l'égard des Communautés visées on pourrait utiliser le critère de la langue parlée par l'intéressé.

Cette observation s'applique également au paragraphe 3.

4. Enfin, le paragraphe 2 garantit uniquement qu'une suppléance ne viendra pas modifier les rapports numériques entre « les représentants des différentes communautés ». Si l'on entend fixer ces rapports également pour les membres effectifs, il y aurait lieu d'insérer dans le paragraphe 1er une disposition à cet effet.

5. La disposition du paragraphe 3 trouverait mieux sa place au paragraphe 1er.

Sur le modèle du texte français, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais « Twee ondervoorzitters » au lieu de « De twee ondervoorzitters ».

Article 2.

Le terme « werkgroepen », utilisé dans le texte néerlandais, ne concorde pas avec le terme « commissions », utilisé dans le texte français.

Article 4.

Le texte devrait préciser si les personnes mentionnées dans l'article assisteront aux réunions du Conseil supérieur avec voix délibérative ou seulement avec voix consultative.

Article 6.

L'intention est sans doute de ne faire entrer en ligne de compte en vue de la détermination de la majorité requise pour délibérer valablement que le seul nombre des personnes ayant voix délibérative. Afin d'éviter des contestations, il est recommandé d'inscrire cette précision dans le texte du projet.

Article 8.

Les termes dans lesquels cet article définit les matières sur lesquelles le Conseil supérieur pourra émettre un avis, sont identiques à ceux que l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 utilise pour désigner les matières qui, dans le domaine de l'aide sociale, sont restées de la compétence de l'Etat ratione materiae.

Il y a lieu, dans cette disposition, de remplacer les tirets par 1° et 2°.

Article 9.

La prise d'une décision supposant toujours un vote, quelque informelles qu'en soient les modalités, il est recommandé de supprimer au paragraphe 3 le mot « éventuel ».

Article 12.

L'article 8 ne permettant au Conseil supérieur que d'émettre des avis, il y a lieu de supprimer les mots « et propositions ».

Le texte néerlandais gagnerait à être rédigé comme suit :

« De adviezen van de Hoge Raad mogen worden bekendgemaakt ... ».

Article 13.

La rédaction de cette disposition serait plus conforme à l'article 1er si l'on y écrivait partout : « le président, les deux vice-présidents et les membres du Conseil supérieur ».

La chambre était composée de :

MM. :

P. Vermeulen, président.

J. Nimmegeers; W. Deroover, conseillers d'Etat.

J. Gijssels; H. Herbots, assesseurs de la section de législation.

Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Deroover.

Le rapport a été présenté par M. E. Haesbrouck, auditeur adjoint.

Le greffier,
F. Lievens.

Le président,
P. Vermeulen.